

EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN EL GRADO DE ENFERMERÍA: FORTALEZAS Y DEBILIDADES DEL ARTÍCULO

Rafaela Camacho Bejarano¹, María Isabel Mariscal Crespo², Dolores Merino Navarro

¹Departamento de Enfermería. Universidad de Huelva.
e-mail: rafaela.camacho@denf.uhu.es

²Departamento de Enfermería. Universidad de Huelva. e-mail: mariscal@uhu.es

³Departamento de Enfermería. Universidad de Huelva. e-mail: lola.merino@denf.uhu.es

Resumen

Introducción: El EEES considera que el manejo de la lengua inglesa es una competencia transversal básica en cualquier disciplina.

Objetivos: El objetivo del presente estudio es describir las características de la formación en inglés en el Grado en Enfermería en tres universidades andaluzas: Huelva, Cádiz y Córdoba y la opinión del alumnado en relación a la motivación, necesidades y expectativas en el aprendizaje del inglés como segunda lengua.

Metodología: Se ha realizado un estudio observacional descriptivo y transversal durante el curso académico 2012-13. Para la recogida de datos se ha utilizado el cuestionario de elaboración propia *Nursenglish*©.

Resultados: Los resultados muestran que las tres universidades contemplan la obligatoriedad de acreditar una segunda lengua, aunque con diferencias en sus planes de estudio. El alumnado otorga una gran importancia a la formación en inglés para su futuro profesional pero manifiestan diferencias significativas en cuanto a su aplicabilidad en los diferentes ámbitos. Asimismo manifiestan que la oferta académica universitaria no cubre sus necesidades formativas y señalan la existencia de dificultades para compatibilizar sus estudios con la acreditación de una segunda lengua.

Conclusiones: Sería necesario adecuar la oferta formativa universitaria para facilitar a los Graduados en Enfermería la acreditación del inglés como segunda lengua. Para ello es necesario tener en cuenta la motivación e intereses de los estudiantes así como las futuras implicaciones laborales. De esta forma, se podría favorecer la aplicación del inglés en el ámbito clínico, docente, investigador y como clave para explorar nuevos campos profesionales en el extranjero.

Palabras clave: aprendizaje; inglés; Enfermería.

1 INTRODUCCIÓN

Los estudios de Grado, Máster y Doctorado dentro del nuevo contexto que plantea el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) consideran que el manejo de la lengua inglesa es una competencia transversal fundamental [1,2]. El nuevo perfil competencial de los profesionales de Enfermería, el desarrollo científico-sanitario, la libre circulación de profesionales en Europa y la creciente diversidad socio-cultural dentro de nuestra sociedad exige que los enfermeros y enfermeras posean competencias específicas en inglés hablado y escrito [3,4]. Las distintas universidades españolas han diseñado los nuevos planes de estudio del Grado en Enfermería basados en las directrices que marca el Acuerdo de Bolonia, incluyendo nuevas dimensiones del Cuidado que potencien un mapa de competencias para los profesionales de Enfermería adaptado a las nuevas demandas de la sociedad y al Espacio Europeo de Educación Superior.

Este trabajo tiene como objetivo analizar y comparar el peso académico de la formación en lengua inglesa dentro de los nuevos Planes de Estudio del Grado en Enfermería en las distintas universidades españolas así como conocer la opinión y los aspectos que influyen en la motivación del

alumnado del Grado de Enfermería de la Universidad de Huelva sobre el aprendizaje del inglés como segunda lengua, considerados como factores determinantes en la adquisición de una segunda lengua [5, 6, 7].

2 METODOLOGIA

2.1 Diseño

Este trabajo consta de dos partes, correspondientes a los dos objetivos generales planteados en el estudio. La primera parte consiste en un análisis comparativo de los Planes de Estudios (PE) de las universidades de Huelva, Cádiz y Córdoba. La segunda parte consiste en un estudio observacional descriptivo transversal sobre la opinión del alumnado del Grado en Enfermería de las Universidades citadas sobre el aprendizaje del inglés y su repercusión en la práctica profesional.

2.2 Población

La población de estudio ha sido el alumnado de tercer curso del Grado en Enfermería de la Universidad de Huelva, Cádiz y Córdoba durante el curso académico 2012/2013.

2.3 Criterios de inclusión

El criterio de inclusión ha sido estar matriculado en el tercer curso del Grado en Enfermería en las universidades seleccionadas.

2.4 Instrumentos para la recogida de datos

Se han utilizado dos instrumentos para la recogida de datos. El instrumento de análisis para la comparación de los PE ha sido una parrilla de observación donde se recogen las unidades de análisis que se han evaluado en cada uno de los PE de las universidades, compuesta por siete categorías: nº de créditos, tipología, contenidos, estructura, objetivos, competencias, metodología, sistemas de evaluación, sistemas de acreditación de lenguas extranjeras y existencia de programas de movilidad.

El diseño del instrumento se ha realizado por consenso entre un grupo de expertos en diseño y evaluación de PE. La validación se realizó mediante una prueba de jueces en la que han participado un total de diez profesores pertenecientes a 8 universidades españolas, con el siguiente perfil: decanos (4), directores de departamento (2) y profesores de reconocido prestigio con experiencia en la elaboración de PE (4).

Dada la no existencia de un instrumento ajustado al objetivo de este estudio, se ha diseñado un cuestionario específico tomando como referencia dos cuestionarios previamente validados sobre motivación y expectativas en el aprendizaje de una segunda lengua/lengua extranjera [9, 10].

El cuestionario elaborado fue sometido a una prueba de jueces, realizada por expertos en diseño de cuestionarios, profesorado de Filología Inglesa y en metodología de la investigación. Esta evaluación fue realizada para garantizar la validez de constructo, explorar la ausencia de contenidos importantes en la medición de este fenómeno de estudio, determinar la pertinencia de los elementos incluidos y evaluar la estructura, contenido y distribución de todos los ítems del cuestionario. El proceso de diseño inicial del cuestionario se realizó a lo largo de tres encuentros y tomando como base otros cuestionarios validados relacionados con el tema de estudio [8, 9]. El cuestionario resultante fue sometido a una prueba de jueces para su validación por expertos externos al grupo de trabajo. Posteriormente y para garantizar la validez de constructo del mismo se realizó un nuevo pilotaje por si proceden modificaciones en la estructura o en el contenido y un análisis factorial exploratorio, con cálculo del coeficiente alfa de Cronbach.

Una vez depurados los cuestionarios y realizadas las mejoras y los cambios propuestos, se llevó a cabo un pilotaje en un grupo de 15 estudiantes de los diferentes cursos participantes, realizándose algunas modificaciones referentes a mejorar la comprensión.

El cuestionario NURSENGLISH utilizado para la recogida de datos en el alumnado, incluye como variables socio-demográficas: la edad, sexo y curso académico, y cuatro variables principales relacionadas con el aprendizaje del inglés:

La versión definitiva consta de 16 ítems, organizados según cuatro variables principales: autovaloración del nivel de inglés, importancia atribuida en su futuro desempeño profesional, motivación en su aprendizaje y adecuación de la oferta académica, puntuados a través de una escala tipo Likert con valores de 1 a 5, siendo 1 el valor mínimo y 5 el valor máximo.

Para garantizar la consistencia interna del cuestionario se ha realizado un análisis factorial exploratorio, con cálculo del coeficiente alfa Cronbach con rotación Varimax.

2.5 Consideraciones éticas

Se ha solicitado el correspondiente permiso para desarrollar la investigación al Comité de ética de la Universidad de Huelva.

Asimismo, se informó al profesorado implicado de la realización de las encuestas y alumnado del primer y segundo curso del Grado en Enfermería de la Universidad de Huelva, informándoles del objetivo de estudio y de la voluntariedad de su participación, manteniendo la confidencialidad de los datos. Las participantes cumplieron el correspondiente consentimiento informado.

Se han contemplado todas las premisas de la Declaración de Helsinki y del Código de Nürenberg.

2.6 Limitaciones del estudio

El cuestionario utilizado ha sido sometido a un proceso de validación inicial que podría completarse con un análisis factorial confirmatorio para mejorar su validez. El equipo investigador es consciente de que los resultados podrían estar condicionados por variables socioeducativas y culturales específicas del grupo de estudiantes encuestado, por lo que no pretenden ser extrapolables a otras universidades aunque si pueden resultar orientativos.

2.7 Análisis de datos

El análisis de la parrilla de observación se hará mediante el estudio cualitativo de las categorías establecidas (descritas anteriormente) con el programa Atlas.ti.

Posteriormente y para garantizar la validez de constructo del mismo se realizó un nuevo pilotaje por si proceden modificaciones en la estructura o en el contenido y un análisis factorial exploratorio, con cálculo del coeficiente alfa de Cronbrach.

Los datos procedentes del cuestionario se analizarán con el programa estadístico SPSS v19.0. Este cuestionario ha sido revisado y ampliado aunque ya ha tenido una validación previa y realizada por expertos en diseño de cuestionarios, metodología de la investigación durante el curso 2012-13.

Se han calculado la distribución de frecuencias y medidas de tendencia central. Para la comparación entre variables se ha utilizado el test de independencia (X^2). El análisis de los datos se realizó con el programa estadístico SPSS v.19.

3 RESULTADOS

3.1 Comparación de los planes de estudio

La primera parte del estudio, centrado en el análisis de los planes de estudio del Grado en Enfermería de las universidades de Huelva, Cádiz y Córdoba, muestra que en las tres universidades se contempla la formación en inglés dentro del plan de estudios. En la Universidad de Huelva se contempla como asignatura optativa mientras que en Cádiz y Córdoba está incluida como asignatura obligatoria. El total de créditos atribuidos a la formación en inglés es de 6 ECTS y existe una única asignatura específica.

3.1.1 Contenidos

La mayoría de las asignaturas están orientadas a la adquisición de un nivel básico de inglés, aunque todas incluyen además contenidos específicos de carácter sanitario. Este contenido varía desde conceptos fundamentalmente clínicos a contenidos orientados a la aplicación de la lengua inglesa en el campo científico-investigador (búsquedas bibliográficas, elaboración de informes y/o abstracts en inglés, interpretación de resultados de investigación, etc.) aunque minoritariamente. No se contempla en ninguna de las asignaturas analizadas se contemplan aspectos de orientación laboral en otros

países tales como elaboración de un currículum vitae, técnicas de búsqueda de empleo en el extranjero, preparación de entrevistas de trabajo, etc.

3. 1.2 Objetivos

Los objetivos comunes marcados para el aprendizaje del inglés en el Grado de Enfermería se resumen en los siguientes: analizar, sintetizar y comprender bibliografía científico-técnica relacionada con Ciencias de la Salud en lengua inglesa, buscar información general y científico-técnica en lengua inglesa, comprender y utilizar terminología específica relacionada con la actividad profesional, mantener una conversación de ámbito profesional en lengua inglesa a nivel básico, redactar un informe sencillo y/o realizar una presentación sencilla en lengua inglesa, conocer, valorar y respetar las costumbres y tradiciones de culturas anglófonas e integrarse en un equipo de trabajo internacional.

3. 1.3 Competencias

Las competencias generales propuestas dentro de las asignaturas de inglés en el Grado de Enfermería pueden resumirse en:

- Capacidad de comunicación oral y escrita en inglés según las necesidades de su campo de estudio y las exigencias de su entorno académico y profesional.
- Habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de diversas fuentes).
- Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
- Conocimientos y capacidad para hablar, comprender y escribir una segunda lengua.

3. 1.4 Metodología y sistemas de evaluación

Estas áreas presentan características similares, destacando el seguimiento continuo durante el proceso de enseñanza-aprendizaje y la utilización de recursos para fomentar la interacción entre profesores y estudiantes aunque con un progresivo énfasis en el autoaprendizaje. Los sistemas de evaluación más utilizados son los portfolios como evidencias de aprendizaje combinados con pruebas escritas y orales.

3. 1.5 Sistema de Acreditación de una segunda lengua

Todos los PE del Grado en Enfermería se manifiesta la obligatoriedad de acreditar una segunda lengua, valorando el inglés como una de las indispensables, incluso en las universidades que no se oferta ninguna asignatura de inglés.

Los sistemas de acreditación de una segunda lengua pueden variar ligeramente de una universidad a otra, pero en general, se siguen las directrices marcadas por el Marco común Europeo de Lengua, el cual determina que la adquisición del nivel B1 acredita un nivel aceptable del manejo del idioma en aquellos lugares donde se utiliza (trabajo, estudio y ocio) y permite estandarizar los requisitos a nivel internacional. En este sentido, y a pesar de que el Marco Común de referencia para las lenguas establece unas pautas generales, la acreditación de una segunda lengua en los Grados varía según la Comunidad Autónoma y la Universidad.

3. 1.6 Existencia de programas de movilidad

Todas las universidades disponen de programas de movilidad para el profesorado y el alumnado a través de programas Erasmus o de investigación pre/postdoctoral.

En relación a la validación inicial del cuestionario, el análisis factorial exploratorio, con cálculo del coeficiente alfa Cronbach, obtuvo un valor de 0.790 con valores de la matriz de componentes rotados adecuados, correspondiéndose con los cuatro factores establecidos en el cuestionario, por lo que se considera adecuada su utilización.

3.2 Motivación, necesidades y expectativas del alumnado

De los 360 alumnos de la población, se han obtenido un total de 281 cuestionarios, lo que supone una tasa de respuesta del 78%. La distribución de la muestra entre las universidades participantes ha sido del 37,72% en la Universidad de Huelva, el 37,72 % de la Universidad de Córdoba y el 24.55% restante de la Universidad de Cádiz.

Con respecto a la muestra se ha estudiado la edad y el sexo. Las variables sociodemográficas muestran que la media de edad es de 24.22 años, siendo un 82.2 % mujeres y un 17.8% varones durante el curso académico 2012/2013.

3.2. 1 Autovaloración del nivel de inglés

Las preguntas relativas a la autovaloración del nivel de inglés muestran que el 47,3% del alumnado considera tener un nivel medio de inglés, frente a un 36.5% que considera que su nivel es bajo o muy bajo. Tan sólo un 15.7% de los alumnos valora su nivel de inglés como alto o muy alto. Sin embargo, un 44.8% del alumnado considera que su nivel de inglés es suficiente para su futuro desempeño profesional, frente a un 55.1% que lo considera no adecuado para sus futuras responsabilidades profesionales.

En cuanto al grado de dificultad percibido por el alumnado, el 39.5% considera que el aprendizaje del inglés es fácil mientras que un 29.9% considera que el aprendizaje del inglés presenta un grado de dificultad intermedio y el 39.5% valora el grado de dificultad como elevado.

3.2.2 Importancia del Inglés como segunda lengua

Cabe destacar que los estudiantes del Grado de Enfermería valoran positivamente la importancia del aprendizaje de la lengua inglesa para su futuro desempeño profesional. Se observa que un 92.4% de los estudiantes asignan una puntuación de 3 a 5, según se detalla a continuación. Dentro de los diferentes ámbitos profesionales, otorgan un mayor valor a la aplicación del inglés en el campo científico y en la investigación (90.5% de los encuestados le asigna un valor de 3 a 5 puntos, correspondiendo el 52% a la asignación de 5 puntos) y como clave para el trabajo en el extranjero (95% asigna un valor de 3 a 5 puntos, siendo un 58.7% los alumnos que lo valoran con una puntuación de 5). Los ítems valorados con una puntuación más baja son la aplicación del inglés en el ámbito clínico-asistencial y en la gestión, siendo moderada su valoración en el campo docente (73.8% asigna de 3 a 5 puntos, con un 20.3% que asigna un valor de 5).

3.2.3 Motivación para aprender inglés

Los ítems relacionados con aspectos motivacionales del aprendizaje del inglés como segunda lengua muestran una puntuación elevada. Para el 86.2% del alumnado, el inglés les enriquece personal y profesionalmente.

Un 82.6% valora positivamente el aprendizaje de una cultura a través de la lengua, el 70.6% considera que el aprender nuevas lenguas les hace sentirse miembros activos de la Europa Comunitaria y para el 95% considera que el aprendizaje del inglés les facilita nuevas oportunidades profesionales. El 66.8% prioriza el aprendizaje del inglés frente a otras lenguas mientras que el 22.8% preferiría aprender otra lengua. Un 10.7% de los alumnos manifiestan no tener preferencias.

3.2.4 Adecuación de la oferta formativa en inglés en el Grado de Enfermería

Con respecto a la obligatoriedad del aprendizaje del inglés en el Grado de Enfermería, el 57.6% del alumnado manifiesta estar de acuerdo (38.1 totalmente de acuerdo y un 22.4% muy de acuerdo. Un 24.2% de los estudiantes no está de acuerdo con que el aprendizaje del inglés sea obligatorio en los estudios de Grado y un 15.3% se muestra indiferente.

En cuanto a la valoración que realizan sobre la oferta formativa en inglés dentro del Grado en Enfermería, el 78.2% la considera deficiente, el 14.6% aceptable y tan sólo un 7.1% la considera adecuada.

4 CONCLUSIONES

Tal y como muestran los resultados el alumnado otorga una gran importancia a la formación en inglés para su futuro desempeño, aunque con diferencias significativas en cuanto a su aplicabilidad en los diferentes ámbitos profesionales. A pesar de su alta motivación hacia el aprendizaje del inglés, un alto porcentaje considera que la oferta académica dentro del Grado en Enfermería en las universidades estudiadas no cubre sus necesidades formativas. Al mismo tiempo parece contradictorio que se ofrezca una asignatura de Inglés como materia optativa dentro del Grado en Enfermería en algunos PE y en otros sea obligatorio, y no se valore en ningún caso para la acreditación de lenguas requerida según las directrices del EEES. Igualmente, resulta complejo para los estudiantes poder

compatibilizar su formación universitaria con una formación paralela en idiomas fuera del horario académico, especialmente en titulaciones como Enfermería donde la carga lectiva y práctica dificulta la realización de otras actividades complementarias. Esto, además, podría suponer un impedimento para que los alumnos puedan terminar sus estudios en el plazo previsto, ya que es requisito indispensable que acrediten el nivel B1 para acceder al título de Grado y muchos estudiantes podrían encontrar dificultades para su consecución .

REFERENCIAS

- [1] Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación –ANECA-. Libro Blanco. Título de Grado de Enfermería. Madrid: Ministerio de Educación, 2005. Disponible en: <http://www.aneca.es/> [Consultado el 12.01.12].
- [2] Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Marco Común Europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid: MEC, 2002.
- [3] Lepetit, D y Cichock, W. Teaching Languages to future Health Professionals: A needs Assessment Study". The Modern Language Journal. 2002; 86:3.
- [4] Saravia, E; Bernaus, M. Motivación y actitudes para el aprendizaje de lenguas de dos colectivos de estudiantes universitarios: futuros maestros de lenguas extranjeras y futuros enfermeros y fisioterapeutas. Porta Linguarum. 2008; 10:163-184.
- [5] Gardner, R. Social Psychology and Second Language Learning, The Roles of Attitudes and Motivation. London: Edward Arnold, 1985.
- [6] Martínez Agudo, J.D. La activación y mantenimiento de la motivación durante el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. Didáctica (Lengua y Literatura). 2001, 13: 235-261.
- [7] Pérez Clevia, J. Motivación interna y rendimiento académico de los estudiantes de inglés de la ULA táchira. Acción pedagógica. 2006; 15, 64-73.
- [8] Minerva Reyna, L.E. El cuestionario MAALE, técnica para la recolección de datos de las variables afectivas, motivación y actitudes en el aprendizaje de una lengua extranjera. Revista electrónica de Didáctica /Español Lengua Extranjera. 2010;19. Disponible en: http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2010_19/2010_redELE_19_03Minera.pdf?documentId=0901e72b80dd2779 [Consultado el 15.10.11]
- [9] Camacho Bejarano, R; Barquero González, A; Mariscal Crespo, M.I; Merino Navarro, D (2013) El inglés en el Grado de Enfermería: una asignatura pendiente Rev. Latino-American Enfermagem 21(2):1-8.